

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 102 (1976)
Heft: 40

Rubrik: Sauber Wasser - sauber Wort

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

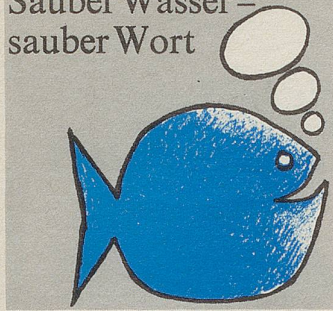
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sauber Wasser – sauber Wort



Häufende Vermehrungszüchter und Umhinkommer samt -ständlern

Ueber einen bekannten Schriftsteller schrieb eine sehr ange-sehene Zeitung unlängst: «Sein im Alter von siebzehn Jahren entstandener Roman...» Wie gerne möchte man jener Zeitung unverbindlich die Frage stellen: Wer war denn da nun siebzehn Jahre alt? Der Roman, als er ent-stand? Wie kann etwas entstehen und doch schon siebzehn Jahre alt sein? Sollte jedoch gemeint gewesen sein, der Schriftsteller sei siebzehn Jahre alt gewesen, als sein Roman entstand, dann hätte die Zeitung das allerdings anders sagen müssen. Zum Beispiel so: Er war siebzehn Jahre alt, als sein Roman entstand. Weil aber Romane nicht einfach so zu ent- stehen pflegen, wäre vielleicht noch eher zu sagen gewesen: Er war siebzehn Jahre alt, als er seinen Roman schrieb.

*

Ein kleines, aber ein wichtiges Wörtchen unserer Sprache, wird in jüngster Zeit schon recht oft vergessen, einfach weggelassen – auch dort, wo das gar nicht geht. Ein Vorkämpfer und Freund prangerte eben erst an, dass immer öfter «erinnern» an die Stelle von «sich erinnern» zu treten be-ginnt. Beispiel: «Der Vater erin- nerte gut, wie er als Bub...» – Nein! So geht das eben nicht. Es muss immer noch heissen: Der Vater erinnerte sich gut, wie er als Bub...

Leider bleibt es nicht beim er- innern, beim sich erinnern!

Soeben schickt mir ein Leser den folgenden Satz aus einer Ta- ges-Zeitung: «Die stark häufenden Anfragen von Schweinehal- tern...» Auch das geht nicht. Da gibt es keine Einwände. Der Satz müsste beginnen: Die sich stark häufenden Anfragen von Schweinehaltern...! Das «sich» muss hinein wie die Hefe ins Hefegebäck. Der Satz geht sonst nicht auf.

*

Unter den Schweinehaltern, so las ich auf dem gleichen Zei- tungsblatt, gibt es offenbar «Ver-

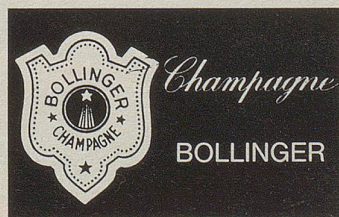
mehrungszüchter», was mich bass erstaunt. Bisher dachte ich nai- ver Mensch immer, ein Tier- züchter gehe mit seinem Züchten selbstverständlich auf die Ver- mehrung seines Tierbestandes aus. Vermehrung (durch Nach- wuchs), glaubte ich, erreiche man durch Züchten. Ich habe mich wohl geirrt. Denn wo es «Vermehrungszüchter» gibt, muss es doch auch Verminderung- züchter geben, die ihren Tierbe- stand durch Züchten vermindern, einschränken wollen. Wo es sol- che Verminderungszüchter gibt, ist mir allerdings bis heute ver- borgen geblieben. Aber geben muss es sie. Sonst wären ja Ver- mehrungszüchter sinnlos, und Züchter könnten vollauf genü- gen. Scheint mir.

*

Weshalb wohl schreiben im- mer wieder Zeitungsleute: «Man kommt nicht umhin, ...»? Die festgefügte Redensart kommt durchaus ohne dieses falsche «kommen» aus. Ein Blick ins Wörterbuch zeigt sogleich, dass es nur ein (nicht)umhinkönnen gibt, aber kein «umhinkommen». Möge auch hier die Kirche mit- ten im Dorf bleiben! Es ist ja schön, wenn überall im Land Kläranlagen entstehen, die unser Wasser wieder säubern sollen, ehe es bachab fliesst. Für die Sprache, die ebenfalls einiger- massen sauber sein sollte, gibt es bis heute keine Wortkläranlage. So sei eben – hier – wenigstens im kleinen hie und da gesäubert und geklärt.

*

Es gibt einen Kaufmannsstand, einen Aertztestand, einen Ehe- stand; es gibt Obst- und Ge- müsestände, es gibt den (politi- schen) Aufstand. Und es gibt den Ruhestand. Es gibt den Still- stand und noch andere Stände. Gibt es aber Kaufmannsständler, Aertzteständler, Obstständler, Ge- müseständler, Aufständler, Still- ständler oder Eheständler? Nein, bis heute nicht. Einem Presse- mann blieb es vorbehalten, heute schon den «Ruheständler», der so abschätzig und abwertend tönt, ins Leben zu rufen. Wäre ihm doch das üble Wort im Hals und in der Füllfeder steckenge- blieben! Was wird er noch er- finden, wenn ihm niemand auf die Finger klopft? Fridolin



Vertrieb: Berger Bloch AG, 3000 Bern 5

Fotorheiten Prominenten angedichtet von Bernie Sigg



Kassensturzboss Roger Schawinsky (Foto: Eric Bachmann)

Am liebsten würde ich jetzt eigentlich rasch meine Frau anrufen – wenn das Telephonieren nur nicht so teuer wäre. Aber wir haben halt beschlossen, mit dem Geld eine Südsee-Reise zu machen.

Warum???

Seufzerecke unserer Leser

Warum will mich gar niemand mit vier Millionen bestechen?

M. A., Olten

Warum predigen ausgerechnet jene Leute davon, den Gürtel enger zu schnallen, die nur Ho- senträger anhaben?

W. G., Bern

Warum spricht man von olym- pischen Spielen und nicht von olympischen Kämpfen, wo doch nicht mehr der Freude wegen ge- spielt, sondern nur noch des Sie- ges wegen mit allen nicht verbo- tenen Mitteln gekämpft wird? (Hat jemand schon einen besie- gen Olymper lächeln sehen?)

W. W., St-Prex

Warum werden die Kassen- sturz-Moderatoren nicht auch getestet, und zwar auf Objektiv- tät, Sachlichkeit und Tendenz?

N. St., Sumiswald

Einladung

Ein grosser englischer Schau- spieler spielte Richard III. und rief die berühmten Worte: «Ein Pferd! Ein Pferd! Mein König- reich für ein Pferd!»

Von der Galerie tönt es:

«Würde es ein Esel nicht auch tun?»

Da ruft der Schauspieler zu- rück:

«Aber gewiss! Kommen Sie nur herunter!»

Unsterblichkeit

Einen bedeutenden Komponi- sten fragte man über die Un- sterblichkeit des Ruhmes.

«Wenn sie lang dauert», sagte er, «sind's dreissig Jahre.»

Börsengewinn

Ein Wiener Journalist be- kannte der Steuerbehörde seine Börsengewinne. Im nächsten Jahr war die Rubrik leer.

«Wir vermissen die Börsenge- winne», schrieb das Steueramt.

«Ich auch», erwiderte der Jour- nalist.